

ZMLUVA

medzi

Oddelením pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Francúzskeho veľvyslanectva na Slovensku,
zastúpeným radcom pre spoluprácu a kultúrnu činnosť, p. POUCHEPADASS

a

Skúšobným centrom : Francúzskym inštitútom na Slovensku
Sedlárska 7, 812 83 BRATISLAVA 1
Tel. : 02/ 59 34 77 35, fax : 02/ 59 34 77 98
zastúpeným riaditeľom, p. Michel POUCHEPADASS
ďalej len « IFS »

a

Gymnázium V. B. Nedožerského
Matice slovenskej 16, 971 01 Prievidza
Tel. : 046/ 542 33 67, 046/ 542 67 57, skola@gympd.sk
zastúpeným riaditeľkou, PaedDr. Eleonórou Porubcovou
ďalej len « gymnázium »

Článok 1: Predmet

V súlade s povolením vydaným Národnou komisiou pre DELF a DALF podliehajúcou francúzskemu Ministerstvu školstva, IFS v spolupráci s Gymnázium bude pod dohľadom oddelenia jazykovej a vzdelávacej spolupráce Francúzskeho veľvyslanectva na Slovensku organizovať v dňoch 7. až 10. júna a 15. až 18. novembra 2016 certifikované skúšky v rámci diplomu DELF scolaire A1, A2, B1 a B2 pod dohľadom Oddelenia pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Francúzskeho veľvyslanectva na Slovensku.

Článok 2 : Garant skúšky (francúzska strana)

Oddelenie pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Francúzskeho veľvyslanectva na Slovensku v spolupráci s Centre international d'études pédagogiques (1 av. Léon Journault, 923 18 Sèvres, France) ponúkajú skúšky DELF scolaire na úrovniach A1, A2, B1 a B2 zodpovedajúcich *Spoločnému európskemu referenčnému rámcu pre jazyky*.

Oddelenie pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Francúzskeho veľvyslanectva na Slovensku garantuje, pod záštitou Centre international d'études pédagogiques, platnosť formy a obsahu diplomov hodnotiacich kompetencie vo francúzskom jazyku žiakov zapísaných na jednotlivé úrovne.

Článok 3 : Garant skúšky (slovenská strana)

Gymnázium V. B. Nedožerského garantuje dobrú organizáciu skúšok v stanovených termínoch a zaväzuje sa uľahčiť organizáciu skúšok tým, že uvoľní žiakov, aby sa mohli skúšky zúčastniť v čase vyučovania, uvoľní vyučujúcich určených k organizácii skúšky a, v rámci svojich možností, poskytne priestory potrebné na organizáciu a priebeh skúšok.

Článok 4 : Pribeh skúšok DELF scolaire

Administratívny zápis kandidátov, potvrdenia o úspešnom absolvovaní skúšok pre žiakov a odovzdanie diplomov bude zabezpečené oddelením pre spoluprácu vo francúzskom jazyku Francúzskeho inštitútu na Slovensku.

Minimálny počet žiakov zapísaných na skúšku je 15, pokiaľ sa zmluvné strany vopred nedohodnú inak.

Skúšky budú prebiehať v priestoroch školy (adresa : Matice slovenskej 16, Prievidza). Za riadny priebeh skúšok zodpovedá Gymnázium.

Gymnázium zabezpečí materiálnu organizáciu a dozor pri skúškach. Taktiež dozrie na dobrý priebeh skúšok a informuje IFS o prípadných problémoch.

Centre international d'études pédagogiques pripravuje zadania skúšok a tieto ostávajú jeho výlučným vlastníctvom.

Gymnázium dostane od IFS zadania skúšok niekoľko dní pred termínom skúšky.

IFS a Gymnázium sa zaväzujú spropagovať skúšky DELF u žiakov Gymnázia učiacich sa francúzsky jazyk.

Článok 5 : Práva a povinnosti Gymnázia

Riaditeľ gymnázia ako aj vyučujúci zodpovední za organizáciu skúšky sa zaväzujú dodržiavať pravidlá ochrany dôverných údajov a rovnakého zaobchádzania s kandidátmi a to od momentu prijatia zadania skúšok až do momentu ohodnotenia kandidáta.

Riaditeľ gymnázia alebo vyučujúci zodpovedný za organizáciu, ktorému boli komunikované dôverné informácie, dokumenty alebo iné predmety, sa zaväzuje dodržať utajenie tejto komunikácie.

Tieto dôverné informácie a dokumenty nesmú byť komunikované iným osobám ako tým, ktoré sú zodpovedné za organizáciu skúšky.

Článok 6 : Porota

Gymnázium a Francúzsky inštitút na Slovensku budú spolupracovať pri menovaní koordinátora a poroty, ktorá zabezpečí dozor na skúškach, opravu písomných skúšok a vykonanie a hodnotenie ústnych skúšok žiakov.

Po ukončení práce poroty zašle koordinátor zriaďovaciemu centru - Francúzskemu inštitútu na Slovensku vypracované zadania všetkých kandidátov, CD obsahujúce zadania a riadne podpísanú zápisnicu zo skúšok, v ktorej budú uvedené výsledky kandidátov.

IFS môže hocikedy skontrolovať priebeh skúšky.

Článok 7 : Osvedčenia a diplomy

Úspešní kandidáti môžu požiadať o vystavenie Osvedčenia o úspešnom vykonaní skúšky DELF scolaire. Osvedčenie vystavuje skúšobné centrum a podpisuje Predseda národnej komisie.

Diplomy vystavuje Centre international d'études pédagogiques v lehote dvoch mesiacov po obdržaní výsledkov skúšok a posieľa ich Oddeleniu pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Francúzskeho veľvyslanectva na Slovensku

Článok 8 : Zápisné a poplatky

1. Francúzsky inštitút na Slovensku je poverený finančnou správou skúšok Delf scolaire pre školy západného Slovenska. Správny poplatok prevedie priamo centru CIEP bankovým prevodom.

2. Výška zápisného na skúšky DELF scolaire na rok 2016 za jednu skúšku a jedného kandidáta je stanovená takto:

DELF A1 – 22,00 €

DELF B1 – 49,00 €

DELF A2 – 29,00 €

DELF B2 – 59,00 €

3. Gymnázium uhradí sumu vo výške zápisného za zapísaných žiakov Gymnázia priamo na bankový účet zriaďovacieho centra (Francúzsky inštitút na Slovensku : č. účtu : 262 952 0424/1100, IBAN / SWIFT : SK82 1100 0000 0026 2952 0424 / TATRSKBX, IČO/DIČ : 317 831 12).

4. Žiaci iných škôl sa tiež môžu zúčastniť skúšky na Gymnázium V. B. Nedožerského a zápisné uhradia priamo na bankový účet IFS.

5. IFS, "skúšobné centrum", prevedie gymnáziu (na účet č. SK83 8180 0000 0070 0050 5465, vedený v Štátnej pokladnici, majiteľ účtu Gymnázium Vavrinca Benedikta Nedožerského, Matice slovenskej 16, Prievidza) 15% zo zápisu, podľa odseku 2 tohto článku, za organizáciu a priebeh skúšok v priestoroch školy na základe predloženia dokladu o účte a zápisnice zo skúšok.

6. Výška poplatku pre Centre international d'études pédagogiques je každoročne odhlasovaná Správnou radou CIEP. Na rok 2016 je tento poplatok stanovený vo výške 15 % zo zápisného a uhradza ho IFS.

Článok 9 : Zrušenie zmluvy

Platnosť tejto zmluvy môže byť ukončená alebo vypovedaná jednou zo zmluvných strán v prípade vis major alebo v prípade nerešpektovania podmienok tejto zmluvy. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo zrušenia zmluvy jednou zo zmluvných strán, sa odstupujúca zmluvná strana zaväzuje informovať o tom druhú zmluvnú stranu písomne minimálne 1 týždeň pred začiatkom skúšok a nahradiť druhej zmluvnej strane jej účelne vynaložené náklady.

Článok 10 : Spor

Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory súvisiace s plnením tejto zmluvy prednostne dohodou. Ak nedôjde k dohode, spory bude riešiť vecne a miestne príslušný súd Slovenskej republiky príslušný podľa sídla navrhovateľa.

Článok 11 : Zmeny a doplnenia zmluvy

Strany môžu túto zmluvu meniť a dopĺňať len po obojstrannej dohode vo forme písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

Článok 12 : Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa stanovuje na obdobie zaznamenané v článku č.1.
2. Táto zmluva je vyhotovená v slovenskom a francúzskom znení, v dvoch rovnopisoch v každom jazyku, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.
3. Zmluvné strany po prečítaní textu tejto zmluvy prehlasujú, že jej textu porozumeli a že uvedenú zmluvu uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, sú oprávnené túto zmluvu podpísať, na znak čoho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

Vyhotovené v Bratislave v troch exemplároch, dňa

Za Gymnázium V. B. Nedožerského

Gymnázium Vavrinca Benedikta Nedožerského
Maticie slovenskej 16

PaedDr. Eleonóra Porubcová.

Za Francúzsky inštitút na Slovensku

padass



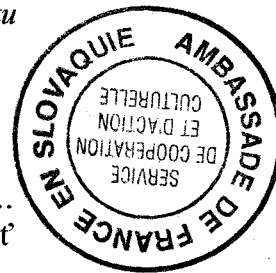
Riaditeľ IFS alebo splnomocnený zástupca

Za Oddelenie pre spoluprácu a kultúrnu činnosť
Francúzskeho veľvyslanectva na Slovensku

padass

opération

non culturelle



Radca pre spoluprácu a kultúrnu činnosť
alebo jeho splnomocnený zástupca